

# LS Industrial Systems Standards

<b>Title :</b> Quality Management Manual	<b>Total Page</b> 76
<b>Code :</b> LSVN-F1-100	<b>Scope :</b> LSIS-VINA co., Ltd
<b>Approval :</b> General Director Gyu Cheal Chae	<b>Controlled</b>
<b>1<sup>st</sup> Category :</b> F. Quality Management	
<b>Prepared :</b> Quality Solution Team	<b>Control :</b> Quality Solution Team
<b>Date of Establishment :</b> 2007.04.05	<b>Checking Cycle :</b> 2 years

## Confirmation & Revision

Rev. No.	Date	Check/Revision	Revision & Content
1	5/4/2009	Checked	Review period to all contents
2	5/4/2010	Revised	Changed code of QAM from LV-F1-100 to LSVN-F1-100
3	10/8/2010	Revised	Changed joint venture company name by "Viet Nam Electric Equipment Corporation"
4	20/5/2011	Checked	Review period to all contents
5	10/8/2011	Revised	Changed logo LS
6	20/10/2011	Revised	Addition control items of Planning Team and AS Team
7	3/2/2012	Revised	Addition head cover
8	05/04/2012	Revised	Addition double language E & V, and review period
9	15/4/2014	Revised	Addition cover page and review period
10	15/4/2016	Revised	Addition cover page and review period
11	18/4/2017	Revised	Change items follow Iso 9001-2015.
12			

## Approval of Standards

Preparation & Control	Review	Approval
QS TEAM MANAGER <b>Phung Manh Cuong</b>	TECHNICAL DIRECTOR <b>LEE SEONG BIN</b>	GENERAL DIRECTOR <b>GYU CHEAL CHAE</b>
/	/	/

LS Industrial Systems Standards	Title	<b>Quality Management Manual</b>	Rev. Date	2017.04.18
	Code	<b>LSVN-F1-100</b>	Rev. No	10
	Scope	<b>LSIS-VINA</b>	Pages	2 / 5

## 1. GENERAL INTRODUCTION

*(Giới thiệu chung)*

LS-VINA Industrial Systems (LSIS-VINA)

*(Công ty TNHH Hệ thống Công nghiệp LS-VINA (LSIS-VINA))*

- Scope of work : Production of electrical switchboards  
*(Lĩnh vực hoạt động) : (Sản xuất tủ bảng điện)*
- Location : Nguyen Khe - Dong Anh - Hanoi  
*(Địa điểm) : (Nguyễn Khê - Đông Anh - Hà Nội)*

Tel. 84-24-3882 0222

Fax. 84-24-3882 0220

As LSIS-VINA is a joint-venture company of LSIS, which manufactures a variety of switchboard apparatuses such as Ultra-high voltage GIS, Power transmission and Distribution since established in 1975.

*(LSIS-VINA là một công ty liên doanh của LS Industrial Systems (LSIS), tập đoàn sản xuất các thiết bị kỹ thuật điện cao và hạ thế như thiết bị GIS, các tủ bảng truyền tải và phân phối điện từ khi được thành lập năm 1975.)*

LSIS-VINA awarded evaluation of high-grade score from customer at parts of design and manufacturing, installation, inspection services based on advanced technology and wide experience of LS Industrial Systems

*(LSIS-VINA được khách hàng đánh giá cao trong các hoạt động thiết kế, sản xuất, lắp đặt, kiểm tra và dịch vụ trên nền tảng kỹ thuật tiên tiến và kinh nghiệm sâu rộng của công ty LS Industrial Systems)*

LS Industrial Systems Standards	Title	<b>Quality Management Manual</b>	Rev. Date	2017.04.18
	Code	<b>LSVN-F1-100</b>	Rev. No	10
	Scope	<b>LSIS-VINA</b>	Pages	3 / 5

## 2. PROCESS APPROACH

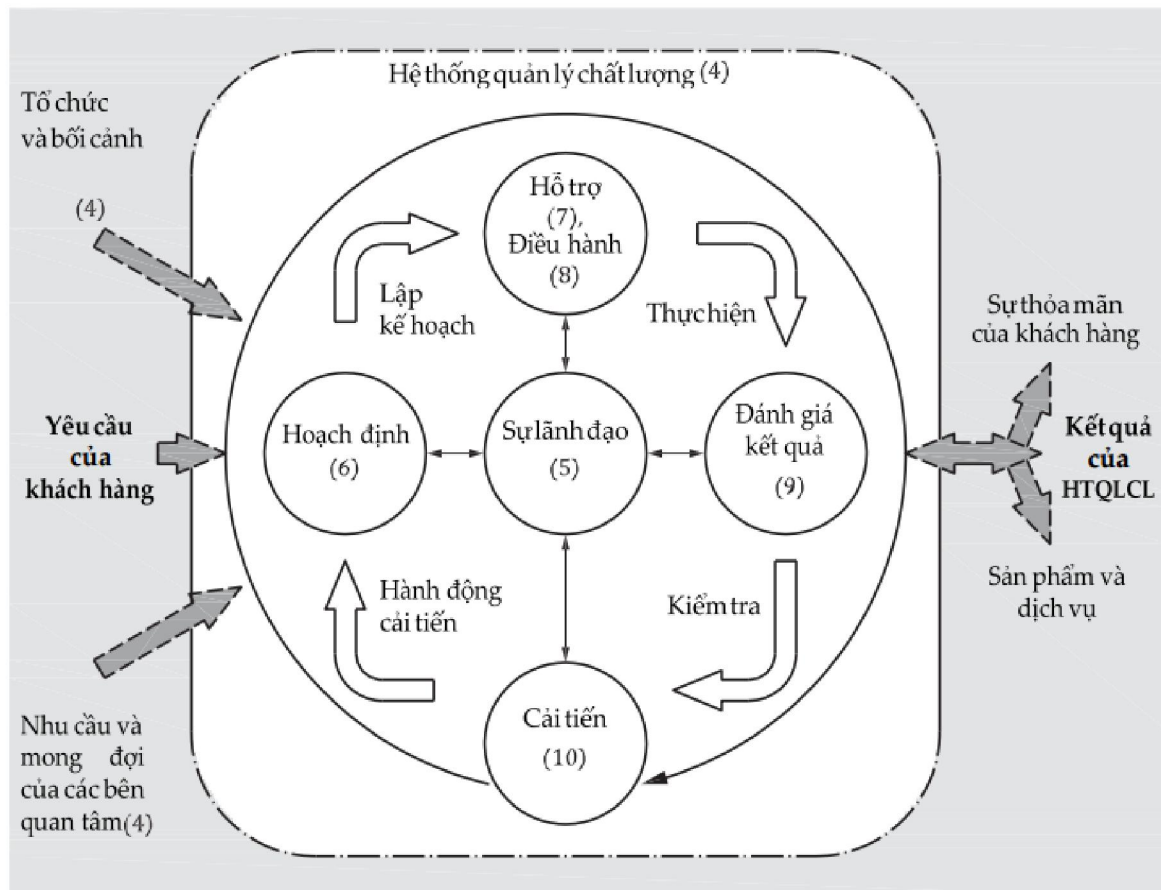
*(Tiếp cận theo quá trình)*

LSIS-VINA establish, implementing, and improving the effectiveness of Quality Management System based on process approach method.

*(Hệ thống quản lý chất lượng của công ty LSIS-VINA được thiết lập, vận hành, cải tiến trên cơ sở phương pháp tiếp cận theo quá trình )*

By recognizing the processes within LSIS-VINA and the identification and interactions of these processes, the Quality Manual and 62 Procedures are set up to get all ongoing control and provide over linkage between individual processes, as well as over their combination.

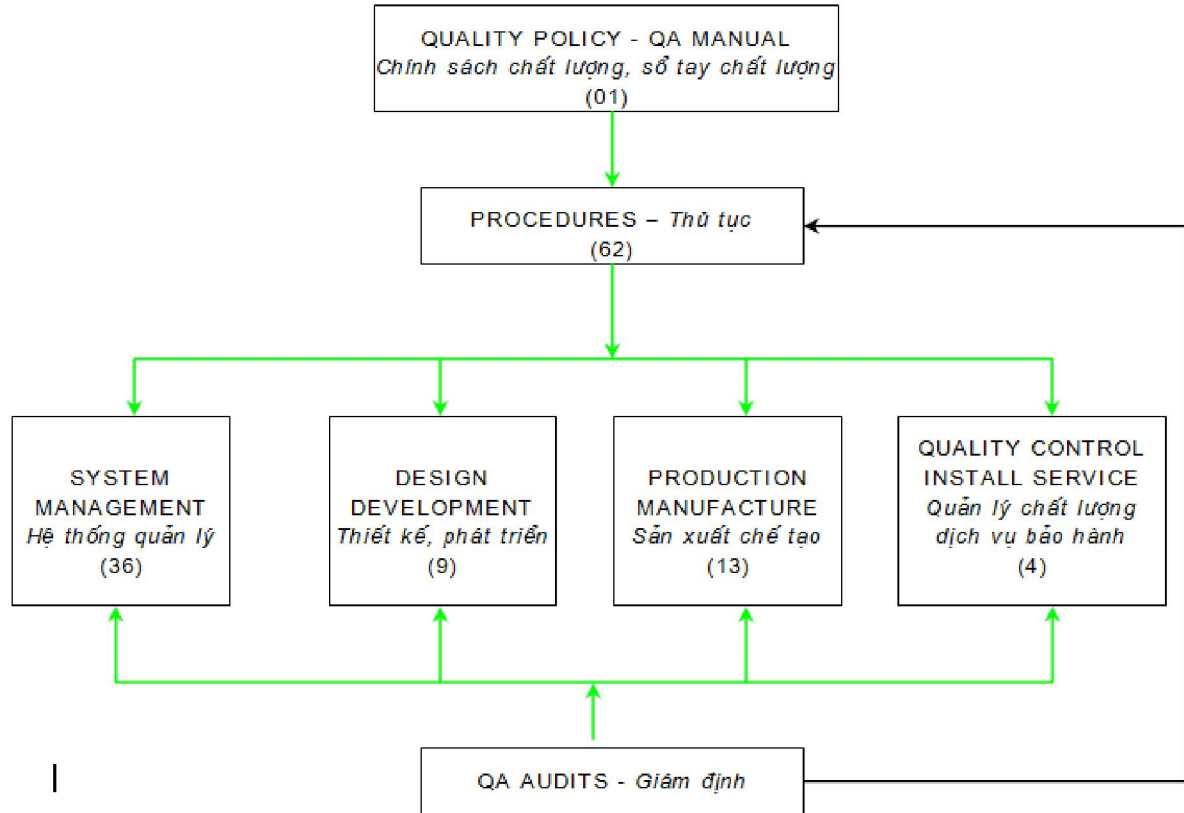
*(Bằng việc nhận biết các quá trình trong hệ thống quản lý của công ty LSIS-VINA và việc xác định và phân biệt mối tương tác giữa các quá trình, Sổ tay chất lượng và 62 thủ tục được lập ra để quản lý các hoạt động hiện thời cũng như tạo mối liên hệ giữa các quá trình đơn lẻ hay tổ hợp)*



LS Industrial Systems Standards	Title	<b>Quality Management Manual</b>	Rev. Date	2017.04.18
	Code	<b>LSVN-F1-100</b>	Rev. No	10
	Scope	<b>LSIS-VINA</b>	Pages	4 / 5

### 3. QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

*Hệ thống quản lý chất lượng*



### 4. QUALITY POLICY./ ( Chính sách chất lượng )

General Director of LSIS-VINA shall approve the quality policy of LSIS-VINA to ensure its suitability and improve the effectiveness of the quality management system

BOD and Team Leaders of LSIS-VINA shall be in charge of communicating and create understanding within company staffs.

*(Tổng giám đốc LSIS-VINA là người phê duyệt Chính sách chất lượng của LSIS-VINA nhằm đảm bảo sự phù hợp và tăng cường tính hiệu quả của Hệ thống QLCL*

*Ban giám đốc và các trưởng phòng có trách nhiệm trao đổi thông tin và làm cho mọi người liên quan hiểu và thực hiện)*

LS Industrial Systems Standards	Title	<b>Quality Management Manual</b>	Rev. Date	2017.04.18
	Code	<b>LSVN-F1-100</b>	Rev. No	10
	Scope	<b>LSIS-VINA</b>	Pages	5 / 5

**CUSTOMER SATISFACTION BY ZERO DEFECT PRODUCT**  
**(LÀM HÀI LÒNG KHÁCH HÀNG BẰNG SẢN PHẨM HOÀN HẢO)**

LS-VINA Industrial systems Co., Ltd. (LSIS-VINA) is to ensure product reliability as quality improvement by its accumulated technology and excellent technical resources for Electrical Power transmission & Distribution Control Systems to contribute the development of national industry.

*(Công ty TNHH Hệ thống Công nghiệp LS-VINA (LSIS-VINA) đảm bảo độ tin cậy cho sản phẩm của mình nhờ quá trình nâng cao chất lượng bằng các tiến bộ và tiềm năng kỹ thuật vượt trội tích lũy được trong lĩnh vực Hệ Thống Điều Khiển và Phân Phối Điện Năng , góp phần vào sự phát triển nền công nghiệp quốc gia .)*

LSIS-VINA quality policy is “CUSTOMER SATISFACTION FOR ZERO DEFECT PRODUCTS”

This quality policy is represented our uppermost management policy for quality that all personal of LSIS-VINA create the top quality with professional temperament comprised a soul for their responsible works.

*(Chính sách chất lượng của LSIS-VINA là “Làm hài lòng khách hàng bằng sản phẩm hoàn hảo”. Chính sách này được thể hiện qua chính sách quản lý của chúng ta về chất lượng rằng mọi thành viên của LSIS-VINA tạo ra chất lượng đỉnh cao với tâm hồn và khí chất chuyên nghiệp trong công việc của mình.)*

To execute this Quality Policy, all personal shall consider and perform our duties from the customer standpoint at all times, and shall concentrate our effort and research of creation to be at the top of the responsible fields, and shall act a role of continues progress of our unit.

*(Để thực hiện chính sách chất lượng này, mọi thành viên cần luôn quan tâm và thực hiện các nhiệm vụ được giao trên quan điểm của khách hàng , tập trung mọi nỗ lực , nghiên cứu sáng tạo để vươn tới đỉnh cao trong lĩnh vực đảm nhiệm .)*

To survey the effectiveness and implementation and to maintain and develop LSIS-VINA Quality System continuously in accordance with this Quality Manual, I grant full responsibility and authority for Quality Assurance to the Technical Director.

*(Để giám sát hiệu quả và mức độ thực hiện , duy trì và liên tục phát triển Hệ Thống Quản Lý Chất Lượng trong LSIS-VINA phù hợp với Sổ tay chất lượng này , tôi trao toàn bộ trách nhiệm và quyền hạn trong việc Đảm Bảo Chất Lượng cho Giám Đốc Kỹ Thuật.)*

Described the Quality System in this Quality manual is established to satisfy all of the ISO 9001:2015 requirements. All the personal of LSIS-VINA shall understand this Quality Policy and perform their responsibility and authority in accordance with this Quality Manual.

*(Hệ Thống Quản Lý Chất Lượng trong Sổ tay chất lượng được lập ra nhằm thỏa mãn mọi yêu cầu của ISO 9001:2015 . Mọi cá nhân trong Công ty LSIS-VINA phải hiểu rõ và thực hiện đúng trách nhiệm và quyền hạn của mình theo Sổ tay chất lượng.)*

General Director  
Tổng giám đốc

CHAE, GYU CHEAL